



**IX CONGRESO
INTERNACIONAL DE
HISTORIA DE LA
CULTURA ESCRITA**

[28-30 de abril de 2008]

**LA CIUDAD
DE LAS PALABRAS.
OPINIÓN PÚBLICA
Y ESPACIO
URBANO EN LA
EDAD MODERNA**



**Universidad
de Alcalá**

LIBRO DE RESÚMENES

COMITÉ ORGANIZADOR

DIRECTORES CIENTÍFICOS

Antonio Castillo Gómez

Universidad de Alcalá

James S. Amelang

Universidad Autónoma de Madrid

COORDINADORA

Verónica Sierra Blas

Universidad de Alcalá

SECRETARÍA

María del Val González de la Peña

Francisco Arriero Ranz

Laura Martínez Martín

Jaime Pereda Martín

Carmen Serrano Sánchez

Débora Dziabas Pereira

Universidad de Alcalá

COMITÉ CIENTÍFICO

Fernando Bouza

Universidad Complutense de Madrid

Roger Chartier

EHESS, París-Collège de France

Margaret Greer

Duke University

Francisco M. Gimeno Blay

Universitat de València

Mario Infelise

Università Ca` Foscari de Venecia

João Luis Lisboa

Universidade Nova de Lisboa

Armando Petrucci

Scuola Normale Superiore di Pisa

Fernando Rodríguez de la Flor

Universidad de Salamanca

CONFERENCIA INAUGURAL

The city and the printing shop: correctors at Rome, 1467-1475
Anthony Grafton (Princeton University)

I. FIESTA Y TEATRO

PONENCIAS

[P1] Shakespeare and the Spaces of Publicity
Paul Yachnin (McGill University)

[P2] Class and the Dirty Work of War on Stage
Margaret Greer (Duke University)

[P3] Mentidero de Madrid: la corte como comedia
Javier Castro (Universidad Autónoma de Madrid)

COMUNICACIONES

[C1] Títeres en la ciudad: las representaciones de la «máquina real» en los corrales de comedias españoles de los siglos XVII y XVIII
Francisco J. Cornejo (Universidad de Sevilla)

[C2] Funciones de la Historia Contemporánea en las loas cortesanas de Calderón
Vanesa Fortuño Gómez (Universitat de Barcelona)

[C3] La doctrina cordobiana en el teatro de evangelización de la Nueva España
María Angélica Varela Villena (Universidad Autónoma Chapingo)

[C4] El cartel de fiestas en la configuración urbana del Barroco: ritualización del impreso y escrituración de la fiesta
José Jaime García Bernal (Universidad de Sevilla)

[C5] La ciudad rinde homenaje al Virrey: la fiesta de San Juan en Nápoles después de la Revolución de Masaniello (1648-1670)
Ida Mauro
(Universitat Autònoma de Barcelona)

[C6] La cultura escrita en una ciudad en fiestas: Tarragona honra a Santa Tecla
Josep M^a Sabaté i Bosch (Universitat Rovira i Virgili)

II. INFORMACIÓN Y COMERCIO DE NOTICIAS

PONENCIAS

[P1] Il mercato delle notizie nel XVII secolo: le tipologie dell'informazione

Mario Infelise (Università Ca' Foscari di Venezia)

[P2] Imprimendo el poder. Pasquines y panfletos como fuentes para la historia política

Laura Manzano (Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales)

[P3] Noticias, novedades, maravillas: la circulación de la información médica y científica

José Pardo Tomás (CSIC, Barcelona)

COMUNICACIONES

[C1] Poems, voices, prints: propaganda and public opinion in the Reign of Julius II (1503-1513)

Massimo Rospocher (Italienisch-Deutsches Historisches Institut, Trento)

[C2] La ciudad avisada

Jaime Pereda Martín (Universidad de Alcalá-SIECE)

[C3] Antes del comercio: el «trato» de las noticias en Hispanoamérica. Las distintas memorias de dos «embusteros» en el Virreinato de la Nueva España (mitad del siglo XVII)

Raffaele Moro (Centro de Estudios Mexicanos y Centramericanos; Embajada de Francia)

[C4] La política de los partidos: noticias de las guerras europeas en Portugal en el siglo XVIII

André Belo (Université Rennes2-Haute Bretagne)

[C5] El sermón del «Sicut Ungentum». Sobre la producción, circulación y recepción de un enigmático texto

Anel Hernández Sotelo (CONACYT; Universidad Carlos III de Madrid)

[C6] De los tribunales de opinión: Los monjes de Valldigna frente a la visita castellana de 1665

Fernando Andrés Robres (Universidad Autónoma de Madrid)

Rafael Benítez Sánchez-Blanco (Universitat de València)

[C7] Práctica y circulación de almanaques en la Nueva España (siglos XVI-XVII)

Mauricio Sánchez Menchero (CEIICH; Universidad Autónoma de México)

[C8] Intermediarios entre el texto y su público: la Cofradía de los Pobres Ciegos Oracioneros de Valencia

Juan Gomis Coloma (Universitat de València)

[C9] Medios de comunicación en la ciudad durante la Edad Moderna: la figura del pregonero

Clara Bejarano Pellicer (Universidad de Sevilla)

III. PASQUINES Y OPINIÓN PÚBLICA

PONENCIAS

[P1] Scrittura di piazza in Italia nella prima Età Moderna

Ottavia Niccoli (Università di Trento)

[P2] La ragion di stato dal barbiere: parodie della politica nel Cinquecento

Filippo de Vivo (Birkbeck College; University of London)

[P3] Pasquines contra visitantes reales: opinión pública en las ciudades hispanoamericanas de los siglos XVI, XVII y XVIII

Natalia Silva Prada (Universidad Autónoma Metropolitana de México)

COMUNICACIONES

[C1] Libelos y pasquines en la vida comunitaria: conflictividad social en Navarra (1512-1808)

Javier Ruiz Astiz (Universidad de Navarra)

[C2] Pasquines, avisos y maledicencias: campañas de desinformación banderizada y redentista en la Navarra del siglo XVI

Fernando Chavarría Mújica (European University Institute)

[C3] Quevedo, ¿un panfletario en la Corte? Los «consejos» al privado o las estrategias de postración/denunciación del impostor en el «Discurso de las privanzas»

Elise Monjarret (Université Rennes2-Haute Bretagne)

[C4] La fonction des libelles dans la lutte politique opposant les grands et Don Juan José de Austria à la Reine et à son valido Valenzuela: publicité, polémique et transaction (1676-1677)

Héloïse Hermant (EHESP; Casa de Velázquez)

[C5] «El sacrílego tirano de la conciencia del Monarca». Pedro Matilla, confesor de Carlos II (1686-1698)

María Amparo López Arandia (Universidad de Córdoba)

[C6] Oralidad, escritura y espacio público en la ciudad del Siglo de Oro: el periplo urbano de «El Guzmán de Alfarache»

Alicia Marchant Rivera (Universidad de Málaga)

CONFERENCIA INAUGURAL

The city and the printing shop: correctors at Rome, 1467-1475

Anthony Grafton
(Princeton University)

Among the most characteristic figures of the early modern city -and a central one in the world of print- was the printer's corrector. They were present from the beginning in the printing houses of early modern Europe. Their occupation was unusual: though they had to be educated and worked with their minds, they collaborated with artisans and dirtied their own fingers as well. And they did much of the work for which more famous individuals -now known, usually, as «classical scholars» or «humanists»- have received the credit.

Correctors corrected proofs, as their title suggests, for publishers like Robert Estienne, who employed ten of them. But they also did much more. They marked up texts before they were printed; they drafted prefaces, tables of contents, chapter headings and indexes; often they worked as content providers. When a printer obtained the services of a famous corrector like Beatus Rhenanus, he boasted of the fact on his title pages. By the end of the sixteenth century, correctors had a low status -they tended to be ignored when things went well and blamed for disasters- and a highly developed professional culture. How new were their practices and the little world they inhabited?

One way to answer this question is to look at the rise of printing in a particular urban setting: Rome from 1467 to 1475. The printers who came to Rome first, Sweynheym and Pannartz, specialized on classical texts. Their editions transformed the market, dramatically lowering prices, and greatly excited local intellectuals like Leon Battista Alberti. Giovanni Andrea Bussi, who prepared their texts for the press, was a highly reputable scholar who also became Vatican librarian. Yet Sweynheym and Pannartz soon found themselves starving, because they had overestimated the market. Worse still, they became the object of denunciations from prominent scholars like George of Trebizond, because their handsome editions, printed without commentary or critical apparatus, included dozens of silent textual corrections by Bussi.

Bussi worked hard on the texts he prepared, as surviving manuscripts show, but he did not make any effort to identify his sources or justify—or even identify—his corrections. As he edited texts, he looked back to two models. In antiquity, as he knew, scholars at Alexandria and elsewhere had corrected manuscripts. But the best evidence about what they had done—subscriptions left in Latin manuscripts corrected in the 4th and 5th centuries—merely identified the correctors who had done the work. They offered no model for a more precise, philological approach.

Neither did Bussi's other exemplars. Correction had flourished in Rome and other Italian cities well before printing arrived. In these highly competitive, critical environments, where public humiliation always threatened, a humanist had to write correct Latin or court disaster. The only way to ensure this was to do what Poggio Bracciolini did: to persuade a learned friend, in his case the Florentine scholar Niccolò Niccoli, to correct his work. Niccoli did so—though only after inflicting considerable abuse on his friend for his errors of taste and style. This sort of correcting flourished in Rome: one of Bussi's rivals, Giannantonio Campano, who prepared copy and corrected proofs for Ulrich Han, had started out as a corrector of manuscripts in the style of Niccoli, and in fact corrected no less a work than the autobiographical *Commentaries* of Pope Pius II, at the Pope's request. These humanist correctors saw it as their task to make texts correct and legible, and deliberately left no evidence about the changes they had made in doing so. Bussi followed existing practices, then, when he prepared his texts as he did, rather than revising them to fit the new needs of a world of print.

The corrector -at least in this Roman case- emerges as an urban figure of a recognizable kind -but not a wholly new one-. His ideas and practices emerged from the existing culture of the humanistic book trade as well as from the new world of print. The synthesis of existing cultural levels and practices that took shape in the printing house was as complex and labile as it was fertile.

[P1] Shakespeare and the Spaces of Publicity

Paul Yachnin
(McGill University)

I am interested in how theatrical performances and texts, within the enabling context of a market in cultural goods, gave rise to «publics», and I am interested in the nature and social importance of theatrical publics in early modern England. Theatrical publics were one important kind of early modern public, the emergence of which across a range of intellectual, artistic, and religious areas of activity amounted to an overall expansion of forms of public expression, identity, self-representation, and influence for people usually excluded from public life. The overall approach of the Making Publics project, from whose work this paper arises, is post-Habermasian because, among other things, it focuses on a plurality of publics rather than on a single public sphere, because it concentrates on accidental and unintended outcomes as much as on intended ones, and because it is interested in the realm of art on its own aesthetic and affective terms rather than in art as instrumental to the emergence of rational public debate.

One way to understand theatrical publics is to think about the material and virtual spaces that were created by theatrical performance and publication and about how the interrelationship among those spaces provided early modern dramatists, players, playgoers, and play-readers with organized, future-oriented opportunities for collective creation and judgment and so afforded them a kind of public life. The playhouse was, of course, the centre of the production and dissemination of performance practices and texts, but it was also itself a critical space where the gathering of people of all ranks could play against the hierarchized arrangement of the seats (a critical capacity highlighted by numerous plays). The lively public nature of the space of the playhouse was made public in a stronger sense by the linkages among playhouses, so that any given performance could engage critically with other performances and thereby cultivate collective judgment around the drama itself. Think about the wonderful send-up of Prince Hamlet in *Eastward Ho!* as well as countless other similar instances of parody and tribute, which in fact constituted a crucial element of the artistic and social life of early modern theatre. Performance, finally, was intertwined with textual production and dissemination. Texts (playscripts, printed playtexts, quotations noted in commonplace books) went into and out from the space of performance, creating thereby a virtual space, which was radically open-ended and future-oriented and whose existence expanded and deepened Shakespeare's public.

[P2]
**Class and the Dirty Work
of War on Stage**

Margaret Greer
(Duke University)

Al considerar la relación entre la ciudad y las palabras en la primera modernidad española, no cabe duda que un espacio de mucha influencia era el tablado teatral -sea el de los corrales de comedias en las diversas ciudades de la Península, o el de los palacios, o tal vez sobre todo, el de los autos sacramentales representados en las calles para *Corpus Christi*-. El teatro era una de las diversiones más populares, si no la más popular, desde las últimas décadas del XVI y todo el XVII, parecido en importancia al cine y la televisión en los siglos XX y XXI. Aunque en la ausencia de una tradición de crítica teatral en la primera modernidad, no podemos medir directamente la interacción entre el teatro y la opinión pública, quisiera sugerir, no obstante, que podemos ver un debate dentro del discurso teatral, entre las obras escritas por diversos autores, e incluso entre obras de distintos momentos y géneros del mismo autor.

Temas que habrían sido muy importantes -como lo son en la actualidad- la guerra, la economía y las estructuras sociales. Cada ciudad tiene una realidad objetiva que incluye divisiones de clase y de labores. Los relatos heroicos desde Homero hasta las películas de la II Guerra Mundial suelen transmitir la impresión que en una situación de guerra y de crisis, estas divisiones se esfuman en parte. La lectura de un número de dramas de guerra por Lope de Vega y Calderón de la Barca, sin embargo, revela que la misma división de labor se repite en la representación de la guerra, pero con tintes de una diversidad interesante.

Uno de los debates de nunca acabar entre los calderonistas se centra en el castigo del soldado rebelde que incendió la rebelión para derrumbar a Basilio y coronar a Segismundo en *La vida es sueño*. Algunos arguyen que su encarcelación final es injusta y que revela una visión por parte de Calderón de la injusticia de las fundaciones de la Monarquía y las imperfecciones de la sociedad humana. Otros lo atribuyen a una razón de estado prudente que condena la traición al orden establecido y culpan al soldado por pedir una recompensa personal. Hoy, espero iluminar ese debate desde la perspectiva de otros dramas de guerra y de rebelión de parte de Lope y de Calderón, dramas de los dos sobre la guerra en Flandes, y otros de Calderón sobre la rebelión de los moriscos en las Alpujarras, sobre la conquista y cristianización del Perú, un auto sacramental íntimamente relacionado con la campaña en Aragón en 1643, y un drama que escribió para el palacio en el contexto del primer golpe de estado moderno en España, el de don Juan José de Austria en 1677. Teniendo en consideración el estatus cambiante del servicio militar en la época, cuando el ejército se hizo al menos semi-profesional, concluyo que Calderón suele asignar el trabajo sucio de la guerra a las acciones egoístas de soldados

villanos para salvaguardar una ideología aristocrática de la nobleza del servicio militar por parte de los oficiales nobles, mientras que Lope se muestra más dispuesto a criticar la política de la guerra y a subrayar el sufrimiento de los soldados villanos. Pero el cuadro que emerge no es unidimensional.

[P3]

Mentidero de Madrid: La corte como comedia

Javier Castro

(Universidad Autónoma de Madrid)

El objetivo de esta ponencia es reflexionar sobre las conexiones entre dos instituciones urbanas que, aunque nacieron y se desarrollaron de modo paralelo y en estrecha relación, nadie ha tratado de analizar conjuntamente. Se trata de la «comedia nueva» (el modelo de teatro público desarrollado por Lope de Vega) y del mentidero (el mercado de las noticias en el Madrid del siglo XVII). El modelo dramático de Lope comenzó a ganar popularidad en la última década del siglo XVI, al mismo tiempo que las fuentes reflejan una acusada presencia de soldados «pretendientes» en la corte madrileña. Son los soldados los que ayudaron a generar un primitivo mercado de la noticia en torno a las gradas de San Felipe, en la madrileña Puerta del Sol. Fue, sin embargo, durante el reinado de Felipe III cuando ambas instituciones cobraron auge y madurez, hasta hacerse centrales en la vida y la cultura de la capital de la Monarquía. Pero no es sólo que se desarrollasen de modo paralelo: lo más determinante para entender la relación entre una y otra es que ambas instituciones compartían una misma audiencia. Las fuentes mencionan a menudo a las dos al mismo tiempo, como si comedia y mentidero formasen una pareja o una alternativa la una a la otra. Las dos pertenecían, y en términos parecidos, a la incipiente cultura «entretenida» de la época. ¿Qué implicaciones tiene esta conexión a la hora de caracterizar, analizar y definir la esfera de la «opinión pública» en Madrid?

El propósito central de mi texto será analizar cómo el público trasladaba hábitos y expectativas de un espacio a otro. La principal consecuencia de la conexión entre ambas instituciones es que en el mentidero se consumían las noticias como si fuesen materia dramática, como si el público se encontrase en un corral. La comedia funcionó durante años como una especie de escuela política popular. Esto es conocido desde hace tiempo, pero siempre se ha analizado desde el punto de vista de las autoridades (como propaganda) o de los autores (como ideología). El análisis desde el punto de vista del público aporta nuevos elementos para entender de qué modo politizaba la comedia, y cuáles fueron las consecuencias sobre la cultura y la práctica políticas en la España barroca. La comedia habituó al público a consumir las noticias sobre la Monarquía, el gobierno y los cortesanos de un modo peculiar: en términos de enredo y suspense, esto es, la política como incertidumbre. El mentidero, mercado de esas noticias, se transformó con ello en una especie de corral, desde el cual el público se asomaba al escenario del poder (el palacio) como si fuese el teatro en el que se le ofrecía su ración diaria de novedades y de mudanzas. Era, en todo caso, un mercado poco controlable.

En la ponencia se analizarán con mayor detalle todos estos elementos tal y como se pusieron en relación durante las crisis de gobierno relacionadas con las caídas de privados (1621 y 1643). Fue en esas coyunturas cuando se

revelaron con toda su fuerza las implicaciones de la contextura dramática de la opinión pública española. La rápida sucesión de acontecimientos era interpretada en términos de comedia o tragedia. El público, ávido de novedades, seguía a través del modelo teatral los procesos políticos con el mayor interés, y se convirtió en un actor más de la política barroca. Las luchas por el poder dejaron de ser asuntos privados, ventilados por los cortesanos en la intimidad del palacio para un público restringido, y se abrieron hacia la villa. La audiencia comenzó a ser un nuevo factor a tener en cuenta por los gobernantes, que no siempre comprendieron ni controlaron las complejidades y sutilezas de la poética de la comedia en la que estaba educado el pueblo.

[C1]

**Títeres en la ciudad:
las representaciones de la «máquina real»
en los corrales de comedias españoles
de los siglos XVII y XVIII**

Francisco J. Cornejo
(Universidad de Sevilla)

La imagen que en el presente tenemos del teatro de títeres que se realizaba en la España de los siglos XVI y XVII está basada esencialmente en dos famosos textos de Miguel de Cervantes: el episodio de Maese Pedro y su retablo, en los capítulos XXV y XXVI de la segunda parte de *El Quijote* y el entremés del *Retablo de las maravillas*. En ambos casos es una minúscula tropa titiritera la que se nos aparece ejerciendo su tradicional oficio en un ámbito rural, bajo formas arcaicas (un narrador externo y un manipulador de los muñecos tras el tinglado) y mostrando con rotundidad la marginalidad social de su actividad titiritera, aquí presentada como una variante de la picaresca.

La potente sugestión de las imágenes literarias cervantinas hizo olvidar completamente otra realidad de la actividad del teatro de títeres, en este caso urbana, masiva y comercial, que se desarrolló en los corrales de comedias existentes en las grandes ciudades de toda la península y que fue conocido con el nombre de «máquina real». Bajo este nombre se denominaban aquellas compañías que, en similares condiciones administrativas y contractuales que las compañías teatrales de actores, representaban -a veces asociadas a una *troupe* de volatines o acróbatas- en los teatros comerciales de la época durante los períodos en las que aquellas lo dejaban libre o lo tenían prohibido: el tiempo de Cuaresma, el de la prohibición del teatro en Sevilla, etc.

Estas compañías de «maquina real», formadas por una plantilla mínima de cuatro o cinco titiriteros, a las que en cada ciudad se incorporaban los músicos (tres o cuatro instrumentistas de cuerda) y a veces algún «sobresaliente», presentaban lo que según el hispanista Jonh E. Varey sería el auténtico invento de los titiriteros españoles: «la representación por marionetas de comedias enteras, especialmente comedias de santos». Algunas, caso de *El esclavo del demonio*, de Mira de Amescua, con tan notable éxito que se mantuvieron en el repertorio de las compañías a lo largo de varias décadas. De esta forma los títeres mantuvieron viva la pasión teatral de los habitantes de los núcleos urbanos durante aquellos períodos en los que estaba prohibida la carnalidad de actores y actrices, representando sus mismas comedias, con sus mismas formas (división en jornadas, loas, entremeses) y contenidos (ideológicos, propagandísticos, críticos); eso sí, aderezados con esa poderosa carga poética, metafórica y satírica que siempre tuvo y tendrá el títere, que hizo que la «maquina real» fuera solicitada para actuar ante los todopoderosos monarcas hispanos o que abarrotase los populares corrales de comedias a lo largo de su existencia.

[C2]

Funciones de la Historia Contemporánea en las loas cortesanas de Calderón

Vanesa Fortuño Gómez
(Universitat de Barcelona)

Debido al carácter circunstancial de la representación, la materia histórica predominante en las loas cortesanas de Calderón es la contemporánea, en concreto los acontecimientos felices en la vida de la familia real española. Son estos personajes históricos, por consiguiente, los más mencionados, aunque tampoco faltan las referencias a otras personas participantes en dichos sucesos o en su celebración. Por el contrario, no es requisito -como lo es en el teatro cómico breve- su presencia en el escenario o entre el público durante la representación. Las funciones que cumple este ingrediente dentro de las obras se pueden resumir en celebradora, laudatoria, política y, excepcionalmente, cómica.

Cabe subrayar que, de forma errónea, la función laudatoria ha sido a veces identificada automáticamente con la función política. Si bien es cierto que la acción de encargar una pieza dramática que contenga forzosamente alabanzas al príncipe tiene en cualquier Corte una intención política y ostentativa, se trata de una finalidad meramente deducida, de la que no quedan huellas en el texto literario, confirmada tal vez a partir del estudio de la fiesta en su conjunto. No es ni mucho menos que la función política no exista en el uso de la Historia en este subgénero, pero ni de toda materia histórica con función laudatoria debe presuponerse una intención política -ya que, como veremos, puede haber otras- ni siempre que la Historia cumpla una función política tiene que desempeñar necesariamente en los mismos versos una función laudatoria.

En efecto, la historia del siglo XVII cumple en las loas palaciegas calderonianas una función política compleja, no unidireccional, equivalente -teniendo en cuenta la distinta extensión de ambos géneros- a la que hallaremos en el drama histórico, y, en todo caso, más ideológica que propagandística. Esta función suele aparecer, como también a veces la celebradora, con apariencia de noticiera; pero, en realidad no es tal, pues el público cortesano está bien informado de los acontecimientos políticos, sino que el relato del suceso es sólo una excusa para comunicarle la interpretación que debe hacer de ese acontecimiento histórico.

La finalidad política de la Historia Contemporánea se refuerza especialmente con las alusiones a la historia de la dinastía de los Austrias. Esta materia, que goza de cierta dramatización en forma de estatuas que habitan en el templo de la Fama, da, como ya ha sido estudiado, un sentido político-teológico a la alabanza de los integrantes contemporáneos de la estirpe. En este aspecto, la comunicación hará hincapié en el hecho de que la teoría política en que se inscribe la historia de la dinastía de los Austrias no tiene una función meramente laudatoria cuando sobre el escenario aparecen estatuas representando a distintos miembros de la estirpe, sino que es bastante clara

también la intención didáctica de esas escenas. Desde el punto de vista de los Reyes, el reconocerse rodeados de los más célebres miembros de su dinastía tiene que transmitirles un sentimiento de responsabilidad y un deseo de entrar algún día en el templo de la Fama, siguiendo para ello el ejemplo de sus antepasados.

[C3]

La doctrina cordobiana en el teatro de evangelización de la Nueva España

María Angélica Varela Villena
(Universidad Autónoma Chapingo)

Los primeros cinco siglos de nuestra era muestran el declive de las culturas clásicas. Dentro de éstas el teatro había mantenido un vínculo con la religión pagana, hecho que al naciente cristianismo le hizo repudiarlo y considerarlo indigno para lograr sus fines de propagación. Con el tiempo, la Edad Media lo acoge en su seno y ya, para el siglo XVI, deja de asociarse al paganismo, y muy por el contrario para entonces estaba basado casi exclusivamente en la historia bíblica y en las creencias católicas. Con todo ello, no resulta extraño que al llegar al Nuevo Mundo los primeros frailes consideraran al teatro junto a la religión católica un mismo campo semántico. Paralelamente a esto, en América el teatro no les era ajeno a los indios, quienes poseían una larga tradición de manifestaciones parateatrales.

El teatro novohispano, como cualquier cosa que aparece en el llamado «nuevo mundo», tiene varias raíces; es un punto donde convergen varios elementos, uno de ellos intentamos ubicarlo en la obra evangélica de Fray Pedro de Córdoba en La Española y su *Doctrina Cristiana*. Creemos que el conjunto de sermones dominicales, incluidos en la edición de 1548, tienen una finalidad pragmática en la representación misma de los sermones que compendia al final de su corpus. Esta *Doctrina Cristiana*, nacida en América y publicada en México, es base fundamental del teatro evangelizador de la Nueva España. Nuestra hipótesis se basa en una nota de Edmundo O' Gorman,¹ en la cual apunta cómo Motolinía, uno de los 12 primeros franciscanos llegados a estas tierras, en su paso por La Española, debió conocer la obra de Fray Pedro de Córdoba e indagar los pormenores de la tarea que le aguardaba en tierra continental. Refiere que pasaron seis semanas en La Española antes de volver a embarcarse con rumbo a las costas mexicanas. Este encuentro muy posiblemente marcó los lineamientos que el teatro de evangelización tuvo en América.

Escudriñando entre líneas y documentos de la época tratamos de obtener un modelo o poética que fundamente nuestra hipótesis de trabajo, ya que todo escrito da cuenta del medio y modo del entorno social del surge y forma parte. La técnica no es novedosa, se trata en gran medida de la tradición pedagógica medieval; sin embargo, aquí lo que queremos hacer notar es la solución al problema al que se enfrentaron los frailes ante una situación a la que dieron solución. Cuando ellos llegaron se toparon con una realidad que les era totalmente ajena, ya que cada pueblo a lo largo de la Historia construye su realidad apoyado en un lenguaje propio y una cosmovisión que va en función de su entorno y de su lengua. El problema lingüístico no es un problema que se pueda aislar del de la cosmovisión, ya que aún habiendo los peninsulares

¹ Edmundo O' GORMAN: *El libro perdido. Ensayo de reconstrucción de la obra histórica extraviada de Fray Toribio*, México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1989.

aprendido el idioma nuevo, muchos de sus conceptos no eran siquiera equiparables. Esto hace que el teatro sea un vehículo idóneo para ejemplificar el tema central de la *Doctrina Cristiana*: la idea salvífica de Jesús.

Los sermones se subordinan a esta idea única, y apoyándonos en los testimonios de la época, creemos que las unidades litúrgicas se intercalaban con ejercicios de canto y música, que al paso de la práctica, según los resultados obtenidos de esta investigación, pasaron a ser los sermones dialogados en la edición de 1548.

[C4]

El cartel de fiestas en la configuración urbana del Barroco: ritualización del impreso y escrituración de la fiesta

José Jaime García Bernal
(Universidad de Sevilla)

El acto ritual de exposición del cartel de fiestas constituye un motivo de reflexión para comprender el papel de las escrituras expuestas en diálogo con otras formas de comunicación social en la ciudad barroca: la oralidad, los signos visuales (luminarias y fuegos) o acústicos (campanas, pífanos, cohetes y arcabuzazos). El cartel impreso funcionó como un icono político y/o sagrado el contexto festivo y, a la inversa, la función festiva quedó cifrada y legitimada por las leyes del cartel impreso. Los carteles tenían una distribución institucional y privada (en Córdoba se enviaron «a personas de respeto y gravedad»),² a más de la lectura al aire libre, una vez expuestos en lugares relevantes de la ciudad. Muchos se han perdido, pero las relaciones de solemnidades festivas recogen un buen número de ellos, en ocasiones trasladando su contenido completo.³

El significado y usos culturales del cartel no pueden desligarse de su función en el ritual de convocatoria pública de la fiesta. Un acto asociado a la ostentación de los linajes nobiliarios locales y a la visibilidad social de las órdenes religiosas.⁴ De manera esquemática la secuencia ritual del cortejo de exhibición del cartel anunciador de la fiesta puede resumirse en los siguientes pasos: formación de la comitiva (en casas particulares o en un convento), rito del desafío del mantenedor a los aventureros en la iglesia, en presencia de los «padrinos». Y, en tercer lugar, el paseo ostentativo y exposición en los principales lugares de la vida pública de la ciudad (Iglesia Mayor, casas capitulares, universidades y colegios). En cada parada se repetía la ceremonia de lectura del impreso, fijándose bajo un dosel donde permanecía hasta el final de las honras. Durante el itinerario el cartel se cosía al reverso de un estandarte que, por el anverso, mostraba un emblema (dibujo y mote) alusivo al motivo de la celebración.

En esta comunicación proponemos una primera aproximación a la tipología de estos carteles, distinguiendo tres modalidades: el cartel centrado en los certámenes poéticos, que relega la información sobre otros juegos y homenajes al final del impreso. El cartel que se ocupa de los actos de culto, informando de las funciones religiosas y de los predicadores que subieron a la cátedra. Y una tercera modalidad, menos frecuente: la del cartel que anuncia el programa completo de las fiestas, como sucedió a propósito de las

² Juan Páez de Valenzuela: *Relación breve de las fiestas de Córdoba* (1615).

³ E. g. Congregación de la Santísima Trinidad de Granada en las fiestas a San Ignacio (1610).

⁴ Pudo adoptar las formas de encamisada de la nobleza con hachas, acompañamiento político-religioso y, en ocasiones, amplio cortejo cívico con presencia de cabildos y tribunales.

valencianas dedicadas a fray Luis Bertrán (1609). El análisis de esta rica diversidad nos llevará, por un lado, a considerar la función del cartel en el seno de la propia fiesta (sancionador de los acuerdos institucionales de las corporaciones que participan en la honra pública y luego legitimador del propio libro que recoge la memoria oficial de las fiestas); de otro lado, a su proyección exterior (los lugares dotados de particular acento político por la tradición o por el impacto del propio ritual). Finalmente avanzamos una teoría sobre el cartel como objeto cultural que dibuja los límites de una comunidad ciudadana doblemente representada: en el espacio de la fiesta y en la letra del impreso festivo.

[C5]

La ciudad rinde homenaje al Virrey: la fiesta de San Juan en Nápoles después de la Revolución de Masaniello (1648-1670)

Ida Mauro

(Universitat Autònoma de Barcelona)

En el siglo XVI la tradicional fiesta de la víspera de San Juan en Nápoles se transforma en una ocasión de homenaje al Virrey español por parte de la *Piazza del Popolo* y de su *Eletto*. Se celebraba como mínimo una vez por cada gobierno virreinal y consistía en una cabalgada nocturna por los barrios populares de *Mercato* y *Porto*. Las decoraciones de las calles estaban pagadas por los gremios que trabajaban en aquellos barrios y seguían un discurso alegórico, en el cual encontramos muchas referencias al Virrey homenajeado y a la situación histórica de aquel momento.

Las fiestas de la primera mitad del siglo XVII están documentadas por una serie de relaciones redactadas por los intelectuales de la Corte del Virrey (véanse aquéllas de Giulio Cesare Capaccio para las fiestas del 1614, 1623, 1626 y 1627). Éstas han sido objeto de recientes estudios donde se destaca una progresiva decadencia de la fiesta de San Juan, que en el último cuarto del siglo fue reemplazada por la celebración de la octava del Corpus Domini (también dicha de los *Quattro Altari*), organizada por la nación española en Nápoles.

No tenemos ninguna relación editada de los últimos años de esta fiesta. Sin embargo, una crónica manuscrita de la segunda mitad del siglo XVII nos permite reconstruir sus manifestaciones posteriores a la Revolución de Masaniello. En estos años la víspera de San Juan fue un momento de confrontación muy importante para la definición del diálogo entre el Virrey y las diferentes fuerzas de la capital del Reino. El autor de la fuente inédita que utilizaré es afín a la *Piazza del Popolo*, pero evita cada comentario directo sobre los comitentes de la fiesta y su destinatario -a diferencia de los contemporáneos *Giornali di Fuidoro*- dejando hablar a las decoraciones, las inscripciones y las canciones, todas transcritas con atención en su crónica. Su descripción de las escenografías y de la ceremonia hace posible una comparación entre las modalidades de esta fiesta antes y después de la revuelta, permitiéndonos entender cómo cambió la percepción de la figura del Virrey en aquellos años.

[C6]

La cultura escrita en una ciudad en fiestas: Tarragona honra a Santa Tecla

Josep M^a Sabaté i Bosch
(Universitat Rovira i Virgili)

La presente comunicación pretende dar noticia de unos ejemplos concretos de teatro festivo de calle y de cultura escrita como soporte a diversas manifestaciones de arte efímero -«altares, inventivas, y demás adorno de las calles por donde avía de passar la Procesión»- en ocasión de haberse recibido el decreto de su santidad el papa Inocencio XII concediendo el rezo propio de las Horas Canónicas cada día 23 de septiembre en honor de la patrona de la ciudad, la protomártir Santa Tecla⁵ y durante las fiestas tradicionales -fiesta mayor-.

La llegada del citado «Sagrado Decreto» a mediados de julio de 1692 ya dio paso a unas «demostraciones de regozijo» que tuvieron inicio el domingo 10 de agosto, festividad de San Lorenzo -«[...] con notable contraposición de triunfos: Nuestra Santa triunfante por aver vencido al fuego matándole: Lorenzo triunfante por aver sido vencido del muriendo»-; en la catedral o «Templo Metropolitano» y con asistencia del «Senado Tarraconense, con los muy Ilustres Consules, Nobleza, y numeroso pueblo» tuvo lugar dicho día el rezo de las vísperas; concluidas éstas, se entonó un *Te Deum* en acción de gracias, oficiado por el «Máximo Sacerdote de la Provincia Tarraconense, y de toda España», el arzobispo José Sanchíz, y se organizó una piadosa procesión por los «dilatados, y anchurosos espacios de los claustros y el propio templo».

Pero de inmediato, y a pesar de la premura de tiempo disponible, se arbitraron las disposiciones oportunas para festejar debidamente aquel mismo año la festividad de Santa Tecla. Precisamente durante los tres días de fiesta - 22, 23 y 24 de septiembre- es cuando tendrán lugar las manifestaciones que motivan nuestra comunicación: «multitud de poemas, con la diversidad de metros, y variedad de laberintos mudos, serpentinos, acrósticos, correlativos, y otros generos de composición, que caben en las dos lenguas, latina y castellana», un dístico «anthyton», tercetos, cuartillas, octavas, décimas -una bilingüe-, sonetos, loas, odas, coplas, estribillos, endechas, epigramas, lemas, jeroglíficos y, muy especialmente, una breve pieza teatral o «diálogo», en el que intervienen los cinco sentidos, Santa Tecla y «El discurso». Todo ello sujeto «a la corrección de la Santa Madre Iglesia Católica» y con un acopio de referencias a los autores clásicos de acuerdo con el espíritu del Siglo de Oro.

⁵ El expediente se empezó a incoar en el año 1685 y el decreto lleva la fecha de 14 de enero de 1692.

[P1]

Il mercato delle notizie nel XVII secolo: le tipologie dell'informazione

Mario Infelise

(Università Ca' Foscari di Venezia)

La ponencia que presento presta atención a la formación y al desarrollo del mercado de la información entre los siglos XVI y XVII en una capital como Venecia. La intención principal es poner en evidencia las profesiones ligadas a este mercado, los productos que lo caracterizan y los espacios públicos en el interior de los cuales se alimentan.

Uno de los aspectos más relevantes de la información pública en todos los siglos de la Edad Moderna fue la perdurable vitalidad del manuscrito. La información cotidiana sobre los acontecimientos políticos destinada a las esferas más altas de la sociedad continuó siendo preferentemente manuscrita, aunque los que se ocuparon tuvieron a menudo un papel destacado en la producción del manuscrito. En este ámbito las ventajas del manuscrito respecto al impreso fueron indudables y pueden ser sintetizadas a través de dos cuestiones principales: mayor velocidad de ejecución y menor control de la censura.

Hacia mediados del siglo XVI, los profesionales de la información comenzaron a especializarse en su oficio en el interior de pequeños talleres de copistería. Son personajes que, en lengua italiana, toman diversos nombres, según la ciudad (en Roma, *menanti*; en Génova, *novellari*; en Venecia, *reportisti*). Éstos recogían cualquier tipo de noticia que pudiera tener algún interés público y, semanalmente, formaban una hoja en la que compilaban tales informaciones. Estas hojas eran copiadas a mano en un cierto número y eran difundidas a través del correo entre los suscriptores, que eran, en general, personajes europeos de elevado prestigio social, como ministros de príncipes, cardenales, grandes mercaderes. De este modo, algunos de estos talleres se transformaron en auténticas agencias de información, especializadas en el comercio de la noticia. Posteriormente, también se esmeraron en proporcionar otros productos escritos, como relaciones de los embajadores o escritos satíricos.

Los impresores recurrían a estos materiales de incierto autor cuando la curiosidad hacia los «sucesos del mundo» aumentaba. A menudo era la guerra el fenómeno que hacía crecer el deseo de información. Si en condiciones normales la producción manuscrita bastaba para satisfacer las exigencias de los profesionales de la política, en el caso de grandes conflictos la curiosidad se multiplicaba de manera exponencial y la imprenta buscaba satisfacer esta necesidad.

De este modo, al menos en teoría, se establecieron circuitos diferenciados. Al lado de la producción de avisos manuscritos destinados, en primer lugar, a la necesidad del poder, se alimentó un mercado secundario caracterizado por productos impresos dirigidos a un público más amplio: gacetas periódicas impresas, relaciones ocasionales sobre episodios militares, hojas impresas por una sola cara para ser expuestas en un lugar público. Hay que señalar que, a diferencia de las hojas de mano, las gacetas impresas ofrecían una información estandarizada y, por ello, convenientemente controlada por el poder.

Estos circuitos, sin embargo, no permanecieron separados. Hojas diversas sobre los mismos hechos alimentaron sistemáticamente encendidas discusiones, las cuales acostumbraron al público a atribuir un valor relativo a aquel género de escritos e influenciaron en el modo de lectura. Ya la misma periodicidad acostumbraba a las verdades parciales, siendo éstas válidas hasta que la próxima actualización hubiera aclarado mejor el hecho. Varias versiones de un mismo hecho empujaban a discutir sobre el valor relativo de cada escrito. El creciente escepticismo que caracterizó a las ciudades europeas de la segunda mitad del Seiscientos puede ser también la consecuencia de esta nueva relación con la escritura que se estableció en los espacios urbanos.⁶

⁶ Puede consultarse la siguiente bibliografía que he publicado para una aproximación al tema tratado. Mario Infelise: *Prima dei giornali. Alle origini della pubblica informazione (secoli XVI e XVII)*, Roma-Bari: Laterza, 2002; «Los orígenes de las gazetas. Sistemas y prácticas de la información entre los siglos XVI y XVII», *Manuscripts. Revista d'Història Moderna*, 23, 2005, pp. 31-44; y «From merchants' letters to handwritten political avvisi: notes on the origins of public information», en F. Bethencourt y F. Egmond (eds.): *Cultural Exchange in Early Modern Europe, III, Correspondence and Cultural Exchange in Europe 1400-1700*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007, pp. 33-52.

[P2]
**Imprimiendo el poder.
Pasquines y panfletos como
fuentes para la historia política**

Laura Manzano
(Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales)

La Historia política, objeto principal de los investigadores decimonónicos, ha sido considerada tradicionalmente una historia de grandes hechos y grandes personajes; una historia que, al estudiar las relaciones entre diferentes territorios o, anacrónicamente en el caso de la Edad Moderna, «países», se ha dedicado primordialmente a analizar conflictos bélicos y las paces y tratados con que terminaron.

Esta forma de hacer historia, y los temas tratados por ella, ha sido objeto de críticas por las diferentes corrientes historiográficas que han desarrollado otras formas de estudiar el pasado, como, por citar uno de los ejemplos más relevantes, la Escuela de los *Annales*, y de simple abandono por parte de los movimientos más innovadores durante la segunda mitad del siglo XX, más interesados en estudiar las mentalidades, la sociedad, la economía y la cultura del pasado. Quienes han intentado renovar la Historia política durante el siglo pasado lo han hecho cambiando sustancialmente el enfoque, abandonando la historia de los acontecimientos por la historia de las ideas políticas, subrayando la importancia del lenguaje en el desarrollo y evolución de las mismas.

Partiendo de muchas de estas críticas y de sus hallazgos, y sobre la base de la metodología desarrollada, por una parte, por John Pocock y Quentin Skinner y, por otra, por la llamada *Begriffsgeschichte*, liderada por Reinhart Koselleck y Otto Brunner, mi objetivo es demostrar cómo el uso de fuentes tradicionalmente consideradas más propias de la Historia cultural y de las ideas, panfletos y pasquines, puede renovar la Historia política y su tradicional objeto de estudio. La premisa desde la que parto es que los conceptos y discursos empleados en la negociación de tratados de paz no son sino expresiones de ideas firmemente asentadas y que condicionan y determinan la forma en que se ejercen el poder y la política, ideas que encuentran expresión detallada en pasquines y panfletos, que ofrecen así la posibilidad de entender los límites en los que se podía desarrollar la acción política en la Edad Moderna.

[P3]
**Noticias, novedades, maravillas:
la circulación de la información
médica y científica**

José Pardo Tomás
(CSIC, Barcelona)

La circulación de la información científica y médica en la «República de las Letras» (entendiendo por ello el período posterior al Renacimiento y anterior a Ilustración, por usar etiquetas inteligibles para todos) tuvo lugar a través de distintos canales de comunicación: cartas, consultas y recetas manuscritas, literatura polémica en diversos tipos de impresos, desde el panfleto al tratado, pasando por el folleto y la reseña en las incipientes revistas científicas, etc.

Como es natural, estos canales implicaban distintas prácticas de escritura y de lectura. Pero, además, abrían un nuevo espacio para la ciencia; un espacio situado en una zona de frontera entre la esfera privada y la esfera pública. Esta ambigua posición «limítrofe» sigue constituyendo hoy materia de encendido debate historiográfico.

Sea como fuere, en esa nueva posición poco a poco conquistada, el protagonismo de médicos y filósofos naturales era compartido por clérigos, nobles organizadores (y organizadoras) de salones, coleccionistas de «maravillas» naturales, pacientes ilustres, boticarios y cirujanos, así como sanadores y charlatanes de distinto pelaje, deseosos de escalar hasta posiciones sociales de consideración y reconocimiento.

Entre todos, dieron un impulso a la escritura de ciencia bajo muy diversas formas. Los géneros específicos para la circulación de las «novedades» en Medicina (la consulta y la receta) no han sido suficientemente puestos de relieve por la historiografía más tradicional. Por su parte, el coleccionismo científico dio lugar también a prácticas de escritura originales y eficaces para la circulación de noticias y novedades. Por último, lecturas y escrituras diversas en torno a la naciente prensa científica y a la literatura de controversia dieron también lugar a un incremento considerable de la información científica y médica que circulaba en la «palestra» pública.

Trataremos, en la medida de lo posible, de ilustrar todos estos aspectos mediante los ejemplos suministrados por dos estudios de caso llevados a cabo en los últimos años. De un lado, los médicos *novatores* madrileños; del otro, los Salvador, la saga de boticarios naturalistas barceloneses. Dos contextos distintos (la Madrid cortesana y la Barcelona ciudadana) durante un mismo período (el medio siglo que va de 1675 a 1725, aproximadamente) y dos «materias» científicas distintas, pero íntimamente relacionadas: la Medicina y la Historia natural.

[C1]
**Poems, voices, prints:
propaganda and public opinion
in the Reign of Julius II
(1503-1513)**

Massimo Rospoche
(Italienisch-Deutsches Historisches Institut, Trento)

Historians of Julius II have focused on the use this pontiff made of every available means of communication -paintings, architecture, oratory- to promote his image and his vision of the papacy. All these studies have pointed out that Julius was absolutely aware of the propagandistic power of these various media to advance his own apostolic and temporal enterprise. In fact the self-promotion was essential to give legitimacy to the public image of the pope and to his political plans. From the point of view of anti-papal propaganda, given the secular and «warrior» nature of this pontiff, scholarship has studied the negative representations diffused in Europe by his opponents.

This paper will consider the circulation of papal propaganda in a more «popular» context -or at lower cultural level- than that previously mentioned. I intend to use as my principal sources the many «cheap print» products concerning Julius II's wars, which were widely diffused during the Italian wars in a context of political and military crisis. I am concerned with propagandistic messages in the vernacular diffused by the printing press that targeted a broad and heterogeneous audience, both from a social as well as cultural point of view. Most of these «popular prints» painted a positive portrait of the warrior pope very different from the negative image presented by humanist writers (e. g. Erasmus).

In order to reconstruct the reception of this kind of literature, we often have to reach indirect conclusions starting from the actual nature of these texts. Sold at low prices by peddlers in the city's squares and streets, at markets and at fairs, and orally recited in public by professional story-tellers, these mass-market publications were all similar in concept and outward appearance. They had common external features: a low price -«chi vol l'istoria mi doni un carlino» («Who wants the story has to give me a penny») says a story-teller at the end of his little poem-, low number of sheets, low quality of production, and poor quality of paper, type and woodcut at the beginning.

Therefore we can presume that the intended audience was composed of townspeople, a public of merchants, artisans and wage labourers. They were also able to persuade and to reach even the illiterate, for not only were they recited in public by story-tellers, but they also included an easy refrain or slogan that was often repeated so that people could easily memorize it. It is certainly anachronistic to speak of a «public sphere» in the Europe of the early 16th century, since large-circulation printing was not yet an instrument able to foster an informed popular participation in political life. The printed word was

rather a tool of propaganda, it was used as medium for political communication in order to obtain the *consensus populi*. However, the attempts made by political power to condition via the printing press the political discourses of an early modern form of public opinion, are witness to the fact that the conditions for the emergence of a «public sphere» were already present in the first half of the 16th century.

[C2] La ciudad avisada

Jaime Pereda Martín
(Universidad de Alcalá-SIECE)

Las noticias corrieron por muy diversos canales a lo largo de la Edad Moderna, tanto oralmente (pregones, coplas, sermones, rumores) como a través de la escritura (cartas, memoriales, panfletos, libelos, libros, relaciones de sucesos). No de forma paralela e independiente, sino entrecruzándose una y otra vez para acabar enriquecidos (o contaminados) unos de otros.

La conjunción de unos mejores medios de transporte, una mayor organización de los correos y postas, y unas crecientes tasas de alfabetización permitió poner en marcha un comercio de noticias a disposición de la cada vez más nutrida legión de «curiosos» lectores. Una incipiente esfera pública, capaz de preocupar e incluso de influir en las decisiones del poder, se estaba conformando.

La información se convirtió en una mercancía más y como consecuencia de ello fueron apareciendo profesionales dedicados –a tiempo parcial o completo– a su recopilación y posterior difusión. Una de las novedades que acompañaron a esta especialización en el mercado de las noticias fue la aparición de los avisos o gacetas, manuscritos e impresos, que para el caso hispánico empiezan a documentarse a mediados del siglo XVI.

Nunca se insistirá lo suficiente en que la invención de la imprenta, a pesar de su indudable impacto, no arrinconó inmediatamente a las nuevas manuscritas, sino que en realidad, letra a mano y letra de molde, en su multiseccular coexistencia tomándole el pulso a la actualidad, se repartieron funciones y públicos.

La mejor información, lógicamente, estuvo en manos de quienes más podían pagar, o quienes mejores contactos tenían. Las elites sociales y culturales (reyes, grandes mercaderes, embajadores, nobles, cronistas) consumían preferentemente los avisos manuscritos, flexibles a la hora de adaptarse a las demandas del cliente y con mayor cintura a la hora de eludir la censura de las autoridades; solían llevar más información y menos propaganda. Lo contrario que los avisos impresos, obligados a pedir una licencia de impresión y, por tanto, bajo la lupa del poder.

No obstante, con mayor o menor retraso, sobre todo en ciertos periodos y según la naturaleza de los acontecimientos, noticias manuscritas e impresas compartieron temas e incluso fuentes. Su comparación permitirá ir conociendo mejor hasta qué punto la información consumida por las elites se acababa trasladando al resto del cuerpo social, de qué forma y a qué ritmo.

[C3]

Antes del comercio: el «trato» de las noticias en Hispanoamérica. Las distintas memorias de dos «embusteros» en el Virreinato de la Nueva España (mitad del siglo XVII)

Raffaele Moro

(Centro de Estudios Mexicanos y Centramericanos;
Embajada de Francia)

En el contexto hispanoamericano la circulación de hombres, cartas y noticias ha tenido un papel fundamental en la estructuración y conservación del dominio español, así como en la reproducción del sistema económico colonial. Otra consecuencia importante de esta circulación ha sido la formación de espacios públicos de grandes dimensiones geográficas. En esta comunicación quiero analizar el papel que ha tenido este factor en el destino (y en la transmisión de la memoria de sus vidas) de dos llamados aventureros, activos en Nueva España, Centroamérica y Caribe en los años 1630 y 1640, que han tenido ambos la mala suerte de ser procesados por el Santo Oficio mexicano.

El primero se llama Martín Villavicencio y Salazar, conocido bajo el apodo de «Garatuza», un estafador y falso sacerdote cuya memoria se ha conservado no sólo en su proceso inquisitorial, sino también en una expresión de la tradición oral mexicana (lo que le ha valido, más de dos siglos después, el convertirse en protagonista de la novela homónima *Martín Garatuza*, una de las obras histórico-costumbristas escritas por Vicente Riva Palacio).

En la segunda parte de la comunicación comentaré el caso de Sebastián Antonio de Benavides, un antiguo soldado y marinero activo en la Carrera de Indias entre 1620 y 1640 y detenido por la Inquisición mexicana pocos años después de «Garatuza» (siempre por el delito de falso sacerdocio). A pesar de haber sido descrito por uno de sus denunciantes como un «grandissimo embustero, peor que Garatussa», la memoria de S. A. de Benavides se ha conservado sólo en los archivos del Santo Oficio. El distinto «éxito» que han tenido estos dos individuos nos ayudará a reflexionar sobre las diferentes maneras en las cuales oralidad, escritura y circulación/conservación de la memoria en el espacio y en el tiempo pueden recíprocamente influenciar y permitir así la producción (y reproducción) de una opinión pública.

El comentario de estos dos casos «ejemplares» permitirá ver de manera detallada como, en la América hispánica, la circulación de noticias y cartas ha contribuido a la formación de espacios públicos de escala geográfica muy grandes, a pesar de las diferentes realidades socio-económicas que los caracterizaban. El éxito que tuvieron en su época historias como las de Martín Garatuza y de Sebastián Antonio de Benavides (y que no fueron, como hubiera podido pasar en Europa, registradas en folletos -literatura de cordel-) atestiguan la eficacia y la importancia que ha tenido, en los virreinos de Ultramar, la circulación de cartas y cuentos de sabor picaresco. La gran movilidad (en

frecuencia y escala geográfica) de una parte de las personas instaladas en la América hispánica ha dado a estos medios la capacidad de alimentar (y al mismo tiempo crear) espacios públicos relativamente comunes y compartidos a lo largo de grandes extensiones territoriales.

[C4]

La política de los partidos: noticias de las guerras europeas en Portugal en el siglo XVIII

André Belo
(Université Rennes2-Haute Bretagne)

Uma das virtualidades da História cultural ou das práticas culturais é a de permitir o estabelecimento de relações entre domínios da investigação histórica que normalmente vivem separados (por exemplo, o político, o diplomático, o social, o literário). O estudo da circulação de informação na Época Moderna é um exemplo possível dessa nova articulação. A circulação de notícias, com as suas formas complexas de disseminação no tecido social, permite-nos compreender sob outro ângulo alguns problemas que habitualmente são apenas abordados à luz de fontes institucionais ou oficiais. Em concreto, nesta comunicação abordaremos a circulação e a leitura das notícias de origem estrangeira, sobretudo militares e diplomáticas, em Portugal durante o longo reinado de João V (1706-1750). Essas notícias, que chegavam à Corte por meio de despachos diplomáticos, cartas ou gazetas estrangeiras, circulavam em Lisboa e mais além, até chegarem aos vários pólos de comunicação letrada espalhados pelo Reino.

O aspecto porventura mais interessante que a investigação sobre a leitura dessas notícias nos revela é o forte investimento ideológico de que elas eram objecto ao chegarem a Portugal: as notícias eram decifradas por meio duma chave de leitura política, que, por sua vez, se relacionava com as clivagens sobre a política externa existentes na Corte portuguesa desde, pelo menos, a participação na Guerra de Sucessão de Espanha. As opções diplomáticas da Corte dos Braganças nesses primeiros anos do século XVIII, entre um «partido francês» -o eixo continental dominado pela França- e um «partido inglês» ou «austriaco» -as potências marítimas Inglaterra e Holanda, aliadas do Império-, foram sistematicamente reutilizadas pelos leitores e redactores de notícias da época. Os diferentes conflitos europeus que se sucederam depois, e de que Portugal esteve ausente, reencenaram esta divisão, reconduzível ao conflito entre Bourbons e Áustrias. Só aparentemente confinada aos arcanos do poder régio e aos órgãos de consulta e decisão da monarquia, a discussão sobre a política externa da Coroa portuguesa transbordava, pela via indirecta das notícias internacionais, para fora dos circuitos áulicos. Longe de corresponder a um «reflexo» da opinião pública portuguesa da época, esta leitura das notícias através duma grelha político-diplomática correspondia, muito provavelmente, ao prolongamento de fidelidades sociais com origem na Corte e nos representantes da diplomacia estrangeira em Lisboa. Os textos de informação eram utilizados por cada «partido» em lutas retóricas para combater os leitores apoiantes do «partido» adversário em Lisboa. Durante a Guerra da Sucessão da Áustria (1740-1748), por exemplo, a *Gazeta de Lisboa* difundiu sistematicamente um noticiário favorável ao «partido» da rainha Maria Teresa de Habsburgo, tendo como adversário o «partido» borbónico. Este foi

também o momento de maior difusão do periódico até 1760, tendo as notícias internacionais sido o principal motor deste crescimento. A «guerra» noticiosa feita através do texto impresso era prosseguida na elaboração manuscrita de poemas satíricos e pasquins.

É difícil, a partir de fontes como as gazetas e as notícias manuscritas, inventariar com rigor as práticas de transmissão de notícias no espaço urbano. Nas fontes escritas associadas à troca de informação, as referências a lugares públicos (cafés, praças, livreiros) e a agentes de transmissão de notícias (cegos, estudantes) aparecem quase sempre como lugar-comum do discurso letrado, próprio dos «discretos», sobre o «vulgo», desqualificado pela sua própria condição para comentar os acontecimentos. Desenha-se assim, em negativo, uma fortíssima hierarquização social do discurso sobre as notícias: a curiosidade pela informação, condenada em contexto «popular», associado à oralidade, pode ser alimentada no contexto discreto da comunicação letrada.

[C5]

El sermón del «Sicut Ungentum». Sobre la producción, circulación y recepción de un enigmático texto

Anel Hernández Sotelo

(CONACYT; Universidad Carlos III de Madrid)

S*icut unguentum in capito quod descendit in barbam, barbam Aaron* es la manera en que comienzan los tres sermones a los que están dedicadas la comunicación propuesta que forma parte de la investigación que realizo para mi Tesis Doctoral en la Universidad Carlos III de Madrid. Se trata de un conjunto de sermones con proposiciones heréticas cuyo origen lo encontramos en un impreso de la Francia de 1694, con ediciones posteriores en 1743, 1878 y 1884, y que circuló por España y por la Nueva España en forma de manuscrito incluso hasta el siglo XIX. Tanto en el impreso como en las copias manuscritas el autor utiliza diversos pseudónimos pero siempre bajo el título de fraile capuchino.

A lo largo de la comunicación, se contextualizará los lugares de producción de estos tres sermones (el francés, el español y el novohispano) para comprender la importancia de realizar una parodia sobre la predicación de los capuchinos en el siglo XVII francés y de qué manera fue adoptada y adaptada dicha parodia en el mundo hispano donde en el siglo XIX se otorga la autoría de dicho sermón a uno de los más famosos predicadores de Luis XIV, Bossuet, como una manera de criticar el deplorable estado de la retórica sagrada en el siglo XVIII español.

[C6]

De los tribunales de opinión: Los monjes de Valldigna frente a la visita castellana de 1665

Fernando Andrés Robres

(Universidad Autónoma de Madrid)

Rafael Benítez Sánchez-Blanco

(Universitat de València)

En octubre de 1665 llegó a Valencia, procedente de la Congregación de Castilla, fray Tomás Gómez, monje cisterciense. Era un hombre mayor, sobrepasada ya la cincuentena, ex-abad y autor de algunas obras impresas. Debía llevar a cabo una visita de inspección al más importante monasterio cisterciense valenciano, Santa María de Valldigna, una visita extraordinaria, comisionado por su Majestad y por el Nuncio de su Santidad en España, que la habrían ordenado ante el conocimiento de graves irregularidades de todo tipo. Los monjes de Valldigna, dirigidos por la autoridad y dilatada experiencia política de su miembro más prestigioso, fray Rafael Trabado, se opusieron con vehemencia.

La visita se prolongó por espacio de tres años y atravesó diversas fases, algunas victoriosas para el visitador, otras de repliegue, siempre en enfrentamiento radical con los monjes -mayoritarios- instigadores de la resistencia. Contaron para ello los rebeldes con muy poderosos aliados entre la nobleza y los miembros de algunas de las principales instituciones civiles y eclesiásticas del Reino. Y contaron también con el apoyo de la opinión pública, recurso al que apelaron con fuerza y destreza y que, estimamos, jugó un papel relevante en un conflicto no precisamente discreto: «Después de la Germanía no se ha visto en Valencia mayor conmoción y escándalo que al presente», llegó a comentar un testigo de excepción.

Los monjes de Valldigna no descuidaron los recursos jurídicos, que fueron abundantes, y tampoco los mentideros cortesanos, a los que bombardearon con memoriales. Pero, tal vez sobre todo, consiguieron ganarse al público con una impecable combinación de comportamientos externos (entre los que pueden contarse el soborno de un cochero para poder atravesar la ciudad a plena luz del día exhibiendo la condición de presos, o el dejarse ver orando durante jornadas enteras en alguna importante parroquia) y de guerra propagandística, en la que llegaron a inundar la ciudad y aun el Reino con miles de panfletos en que se denunciaba la violencia del visitador y se presentaba la visita como agresión castellana contra las libertades valencianas.

El visitador y sus pocos ayudantes intentaron contrarrestar los golpes recibidos con el empleo de métodos semejantes. Aunque muchos meses estuvieron a punto de conseguirlo ante los tribunales y en la Corte, donde contaron siempre con el apoyo del Consejo de Aragón y el Nuncio, nada pudieron hacer por afirmarse ante la opinión pública, escasos como estuvieron

de recursos y en tierra extraña. Y perdieron igualmente la batalla ante sus hermanos cistercienses, tanto en la Congregación de Aragón y Navarra -desde luego- como en la propia castellana. La memoria justificativa que fray Tomás Gómez dejó, inicialmente concebida para responder la campaña de opinión contraria, es -al fin y al cabo- un diáfano testimonio de ese fracaso, que se manifiesta en su abrupta interrupción cuando dio el caso por perdido y debió marchar a una suerte de exilio entre voluntario y forzoso en el monasterio benedictino de Montserrat en Cataluña.

La visita de Valldigna constituye, según pensamos, un excelente ejemplo del recurso a la opinión pública en tiempos pretéritos, como lo es de la vida cotidiana o del funcionamiento institucional de la Monarquía católica. Y la riqueza de las fuentes que nos ha dejado permite contemplarlo con un detalle no habitual en episodios parangonables.⁷

⁷ Recientemente se acaba de publicar la fundamental: Fray Tomás Gómez, monje cisterciense: *En reino extraño. Relación de la visita del Real Monasterio de Valldigna. Autobiografía, vida cotidiana y lucha política en la España de Carlos II*, edición crítica y estudios por Fernando Andrés Robres, Rafael Benítez Sánchez-Blanco y E. Ciscar Pallarés, Valencia: Universitat de València, 2007. Está prevista la publicación, en breve, de una versión del episodio en clave narrativa, con el título *El monasterio rebelde*.

[C7]

Práctica y circulación de almanaques en la Nueva España (siglos XVI-XVII)

Mauricio Sánchez Menchero

(CEIICH; Universidad Autónoma de México)

La comunicación se circunscribe dentro del campo de la Historia cultural y no tanto en la especificidad de la Historia de la ciencia. Un ámbito de estudio cuyo común denominador es lo simbólico y su interpretación el análisis de prácticas, conductas y comportamientos sociales. Dentro de este campo historiográfico en el que ceñimos nuestro trabajo, queremos aproximarnos al fenómeno de las culturas a través del análisis de los intercambios materiales y simbólicos, particularmente con los relacionados con la producción, la circulación y el consumo de literatura referente a la astronomía que, durante el siglo XVII, se encuentra estrechamente vinculada a la Astrología. Se trata de libros que recibieron el nombre de almanaques, pronósticos, efemérides, calendarios o lunarios.

La variada terminología usada para designar a este tipo de obras astrológicas que, en general, contenían el registro de todos los días del año, distribuidos por meses, con datos astronómicos y noticias relativas a celebraciones y festividades religiosas y civiles. A esto se podían añadir, combinadas con alguna crónica papal, tablas anuales con las coordenadas de los planetas y de las estrellas fijas, cuadros con número áureo o letras dominicales, así como los eclipses, fases lunares, ecuaciones de tiempo y otros elementos necesarios para los cálculos puramente astronómicos, astrológicos y zodiacales.

Ciertamente, el contenido de los almanaques era poligráfico. Una frontera se trazaba entre los que escribían o sabían descifrar símbolos, calcular fechas o interpretar zodiacos, y los que simplemente no podían. Pero, a pesar de que eran textos de inaccesible lectura, estos pronósticos se constituyeron en una literatura muy difundida que servían para acompañar la cotidianidad con consejos prácticos. Puede pensarse que el vulgo que no sabía leer, se apropiaba de esta literatura de pronósticos oyéndola comentar y leer en voz alta, además de usar sus remedios medicinales o recomendaciones para la faena diaria; es decir, los hacían suyos por medio del oído, de la frecuente «oralización» de los textos escritos y por una atenta observación del tiempo, del calendario y de los astros en el cielo.

Debemos añadir que estos libros estaban editados en formatos reducidos que permitían su lectura en diferentes espacios o situaciones. Asimismo, por sus contenidos, los lectores podían llevar a cabo la consulta anticipada sobre el clima para las jornadas laborales en el mar o en el campo; o para restablecer la salud por medio de remedios caseros; o para la simple distracción a partir del uso de sus tablas para la contabilidad, por ejemplo, de plenilunios o eclipses en el año o del cálculo de fechas para las fiestas. Lo anterior sin olvidar los apartados con zodiacos y calendarios perpetuos.

Aunado a lo anterior, conviene tener presente el uso de diferentes estrategias, por parte de los autores o impresores, para burlar al Tribunal Inquisitorial. Es el caso del uso el traspaso de responsabilidades hacia un autor extranjero traducido, la colocación de falsas autorizaciones eclesiásticas o la inclusión de hagiografías para disimular discursos zodiacales. En particular, el uso del anonimato o de los seudónimos sirvió de estrategia frente a las autoridades. No es de extrañar que la Inquisición decidiera, a partir de 1688, exigir a todos los impresores que sólo podrían imprimir pronósticos con el nombre verdadero del autor.

[C8]

Intermediarios entre el texto y su público: la Cofradía de los Pobres Ciegos Oracioneros de Valencia

Juan Gomis Coloma
(Universitat de València)

En el ámbito de la circulación del impreso en la Edad Moderna, tienen un lugar destacado los ciegos: gracias a los estudios de Jean-François Botrel o Pedro Cátedra, entre otros, conocemos su protagonismo en la creación, difusión y venta de romances, noticias y oraciones. Su organización en cofradías (como la de Madrid o Zaragoza) les dotó de una mayor eficacia para defender sus intereses y conseguir diversos privilegios como la exención de impuestos.

En esta comunicación quiero dar a conocer algunos datos de una cofradía poco estudiada: la de los Pobres Ciegos Oracioneros de la Vera Cruz, de la ciudad de Valencia. Fundada en 1329, podemos aproximarnos a su evolución a través del tiempo gracias a los estatutos y privilegios que consecutivamente fueron consiguiendo del poder real desde sus orígenes hasta el siglo XIX, que manifiestan las transformaciones de sus intereses y modo de subsistencia. Así, comprobamos que si bien formalmente su principal ocupación era el rezo de oraciones, poco a poco la producción y venta de impresos se convirtió en su objetivo prioritario, como lo muestra el protagonismo que este asunto va adquiriendo en sus ordenanzas. En ellas se detallan aspectos sobre la difusión de los impresos que resultan de enorme interés para nosotros: normas sobre la recogida de papeles en las imprentas, sobre los derechos que tenían los cofrades en los pliegos que por su cuenta mandaban imprimir, sobre el aprendizaje y la recitación o canto de los textos, sobre la propia venta, etc.

La creciente atención que el comercio del impreso despierta en la cofradía de la Vera Cruz tiene su culminación a mediados del siglo XVIII, cuando los ciegos miembros intentan el «asalto» al monopolio en la venta de pliegos sueltos: recientemente he descubierto un pleito entre los cofrades y los impresores de la ciudad sobre este asunto. Los ciegos reivindicaban la exclusividad en el comercio de los impresos de un pliego, lo que para los impresores significaba su ruina. El proceso, sumamente interesante por la cantidad de jugosos datos que ofrece sobre el mundo de la producción y difusión de papeles impresos, fue ganado en primera instancia por la cofradía, aunque el posterior recurso de los impresores les devolvió la facultad de venta de los pliegos. Resulta también significativo para conocer las relaciones del poder con el ámbito del impreso y sus mecanismos de control sobre el mismo.

Mi comunicación pretende dar cuenta de la existencia de esta cofradía, resaltando en especial sus relaciones con el mundo de la cultura escrita y el papel del ciego como intermediario entre el texto y su público (como vendedor y recitador de los impresos). Su estudio es de enorme interés para aumentar nuestro conocimiento sobre la circulación de noticias y romances en las ciudades de la Edad Moderna.

[C9]

Medios de comunicación en la ciudad durante la Edad Moderna: la figura del pregonero

Clara Bejarano Pellicer
(Universidad de Sevilla)

La imprenta permitió el desarrollo del libro, el folleto y el cartel como medios de comunicación propiamente dichos en tanto que afectaban a grandes masas de población. No era necesario leer libros para estar en contacto con la escritura en el medio urbano de la Edad Moderna. La escritura empezó a formar parte de la vida de los ciudadanos, aun de los más iletrados, de una manera más intensa y cotidiana. No obstante, es imposible olvidar que la rica comunicación que permite un libro, un folleto, un libelo, una hoja volandera, incluso un cartel aun teniendo en cuenta tantos componentes gráficos como se quiera, necesariamente ha de pasar por un requisito previo: el aprendizaje de la lectura. Si los libros y los carteles gozaban de una eficacia numéricamente significativa, se debía a que la información se transmitía mediante los cauces de la oralidad. La comunicación verbal rodeaba, arropaba y potenciaba los efectos de la escritura, accesible para una pequeña parte de la sociedad.

Relacionado con esto está el fenómeno de los pregones y bandos, que fue la manera que tuvo el poder municipal de adaptarse a la realidad que marcaba el desolador índice de analfabetismo y asegurarse de la difusión de la información primordial. La figura del pregonero municipal debía de resultar extremadamente familiar para los habitantes de una ciudad en la Edad Moderna. Es un personaje recurrente en los manuales de caja que componen los registros de Mayordomazgo. Los pregones de contenido económico son los predominantes. Otra vertiente del trabajo del pregonero, de la cual conservamos más noticias gracias a la minuciosidad de las relaciones de fiestas, tiene lugar con el protagonismo de los anuncios referentes al fasto público. La fiesta siempre goza de una convocatoria oficial, que no siempre aparece recogida en las crónicas y reelaboraciones posteriores.

Existen otros acontecimientos que necesariamente eran proclamados a viva voz, pero de los que no se conserva tanto el testimonio de este ritual como el mensaje escrito que se publicaba a la vista de los viandantes, en forma de cartel o de folleto impreso. Nos referimos, en primer lugar, a las pragmáticas y toda suerte de documentos emparentados, anuncios sobre las decisiones tomadas por el poder, ya municipal ya real. Otro ejemplo de mensaje pregonado y publicado en papel era una de las manifestaciones festivas que, como muestra de la república letrada y erudita del conglomerado urbano, solían incluir los complejos programas celebrativos en la Edad Moderna: la convocatoria de las justas literarias o poéticas y juegos florales.

Con la intención de ilustrar esta función del pregonero dentro del ritual urbano, como uno más de los elementos que contribuyen a la delimitación y caracterización del tiempo festivo, podemos hacer referencia a cierta relación

de sucesos, que versa sobre las exequias que se celebraron en el Puerto de Santa María, localidad gaditana, como en tantas otras de los territorios hispánicos, por el rey Felipe V, en 1746. Procederemos al análisis de la función del pregonero en un caso como éste, la imbricación del fenómeno del pregón en la sociedad, el tiempo y el lugar que le corresponden, así como todos los efectos visuales y sonoros que le rodean, dispuestos a su servicio para la consecución de su objetivo.

[P1]

Scrittura di piazza in Italia nella prima Età Moderna

Ottavia Niccoli
(Università di Trento)

Il mondo urbano italiano della prima età moderna viveva di una comunicazione che mescolava scrittura, oralità e immagini in un insieme che si prestava ad un utilizzo sociale e composito. Ciò soprattutto per mezzo di scritture che possiamo definire «esposte», intendendo con questo termine la loro collocazione in uno spazio aperto o comunque pubblico, tale da consentirne la lettura da parte di chi frequentava quegli spazi compiuta a distanza e all'interno di un gruppo. La parola scritta fluiva così in oralità, in discorso, insomma in un processo comunicativo.

Nelle chiese le pitture esposte contenevano frasi scritte, dedicatorie, didascalie, o anche solo brevi invocazioni. La scrittura, in questo e altri simili casi, aveva un valore eminentemente figurativo, era un sistema di segni che comunque arricchiva una immagine. Le grandi epigrafi latine apposte a costruzioni pubbliche avevano il triplice scopo di informare sulla finalità di quegli edifici, di magnificare il potere pubblico che li aveva realizzati e di arricchirne e decorarne con la loro solennità la struttura architettonica. Disposizioni e divieti a cui si voleva dare maggiore persistenza nel tempo venivano trasferiti su lapidi apposte al muro, la cui presenza era probabilmente sufficiente a far intuire anche agli analfabeti l'esistenza di un divieto, e quindi aveva di per sé un valore comunicativo concreto; questo valeva anche per bandi, proclami, sentenze, monitori che venivano esposti pubblicamente in forma cartacea. Inoltre erano comuni scritte graffite o fatte manualmente con gesso, lapis o carbone sulle pareti di edifici sacri e profani, opera di pellegrini che si raccomandavano al santo titolare di un santuario o di viaggiatori che volendo mantenere la traccia del proprio passaggio, lasciavano ad ogni tappa del viaggio il proprio nome o le proprie armi dipinte ovvero tracciate con il gesso o con uno stilo sul muro. Altre scritte o graffiti erano presenti sui muri delle scuole o delle osterie.

Infine, sin dal Quattrocento sia il dissenso politico che la contestazione personale si traducevano in scritte anonime insultanti e minacciose affisse in luoghi pubblici, che intendevano punire o almeno irridere i responsabili di comportamenti considerati colpevoli o semplicemente infami. Una variante particolare e notissima di tali scritte, che definiamo col nome di pasquinate, aveva come proprio bersaglio personaggi potenti e, in particolare, personaggi della corte pontificia. Sappiamo che questi testi si sono venuti configurando nei primi decenni del Cinquecento in vero e proprio genere letterario, le cui origini sono state ampiamente studiate. Quei versi erano opera di letterati e di

chierici, non di membri delle classi popolari, ma contribuivano probabilmente, nella misura in cui erano resi maggiormente noti, a costruire quell'opinione comune che certo non aveva la consapevolezza e i contenuti dell'opinione pubblica settecentesca di cui ci ha parlato Jürgen Habermas, ma che pure va valutata come presente e dotata di peso nella vita politica delle città europee di antico regime.

[P2]

La ragion di stato dal barbiere parodie della politica del Cinquecento

Filippo de Vivo

(Birkbeck College; University of London)

Verso la fine del Cinquecento numerosi scrittori della nascente letteratura della ragion di stato si lamentarono che le scelte dei sovrani fossero diventate oggetto delle chiacchiere popolari ai livelli più infimi della società urbana: tanto che (come scrisse Lodovico Zuccolo nel 1621) «non pure i consiglieri nelle corti e i dottori nelle scuole, ma i barbieri eziandio e gli altri più vili artefici nelle botteghe e nei ritrovi loro discorrono e questionano della ragione di stato e si danno a credere di conoscere quali cose si facciano per ragione di stato e quali no». Questo intervento parte dall'analisi di questa frase, che fu in effetti un luogo comune, proprio di una lunga tradizione letteraria di stampo, fondamentalmente, parodistico. Ma il mio intento è esplorare la realtà che si cela dietro quella parodia.

Il materiale è fornito da un'ampia ricerca documentaria condotta su Venezia durante il periodo delle guerre di religione francesi. Mentre oltralpe si decideva il futuro di Francia e d'Europa, la città era tutto un brulicare di discussioni a più livelli sociali e politici. In primo luogo, il dibattito opponeva all'interno del governo visioni opposte della politica estera della Repubblica, che fu il primo stato cattolico a riconoscere formalmente la successione di Enrico IV di Borbone. In secondo luogo, la discussione su queste scelte accendeva le élites dei bene informati: i patrizi, gli uomini di lettere, i diplomatici stranieri. Di particolare interesse sono per me le discussioni altrettanto accese che fervevano negli ambienti più umili della città, fino appunto -come avrebbe poi detto Zuccolo- nei barbieri.

Evidenti lacune documentarie impediscono generalmente agli storici di cogliere quest'ultimo livello. Qui ne verrà proposta un'analisi basata soprattutto su una poesia antispagnola che, letta proprio nel negozio di un barbiere presso Rialto, circolò a Venezia nelle botteghe dei merciai, nelle sacrestie delle principali chiese della città, e nelle calli. Si tratta di una seconda parodia, come vedremo, che, poi quasi dimenticata, fu molto nota attraverso tutta l'Italia del Cinquecento in diverse versioni -di cui una fu anche (sembrerebbe) affissa alla statua romana di Pasquino-. La sua analisi ci permette di postulare alcune ipotesi sulla natura delle discussioni politiche negli ambienti popolari, e di contestualizzare le lamentele degli scrittori della ragion di stato quali Zuccolo in una maniera finora mai sperimentata.

[P3]

**Pasquines contra visitantes reales:
opinión pública en las
ciudades hispanoamericanas
de los siglos XVI, XVII y XVIII**

Natalia Silva Prada

(Universidad Autónoma Metropolitana de México)

En la ponencia se hace una reflexión sobre la relación estrecha entre el pasquín y la existencia de formas premodernas de opinión pública. Se estudia específicamente, la respuesta que, a través de pasquines, dieron algunas corporaciones y/o grupos de interés de varias ciudades hispanoamericanas a las respectivas visitas civiles, eclesiásticas e inquisitoriales, ordenadas por la Corona y por el Consejo de Indias. El fenómeno se rastrea en un arco temporal y espacial amplio que abarca los siglos XVI al XVIII para mostrar el arraigo de una práctica escrituraria que fue común al desarrollo de la vida política del Antiguo Régimen. En particular, se estudian en detalle algunos casos del siglo XVII ocurridos en Quito, México, Puebla, Cartagena de Indias y Santa Fé de Bogotá. El texto revela la importante conexión entre las visitas reales, la exacerbación de tensiones sociales y políticas explícitas en los pasquines, la defensa de la autonomía, la formación de facciones e incluso la amenaza o estallido de sediciones.

[C1]

Libelos y pasquines en la vida comunitaria: conflictividad social en Navarra (1512-1808)

Javier Ruiz Astiz
(Universidad de Navarra)

Esta comunicación pretende analizar los libelos y pasquines como medios de transmisión y confrontación social. El marco de estudio que me he fijado es el Reino de Navarra durante la Edad Moderna a partir del análisis de un total de 60 pleitos judiciales depositados en la sección de Tribunales Reales del Archivo General de Navarra. Sin duda alguna, esto se debe a la situación tan peculiar que disfrutó durante estos siglos, pues, pese a la conquista castellana, el estatus de territorio incorporado a la Corona de Castilla le permitió conservar la práctica totalidad de las instituciones representativas del Rey y del Reino. Pero para conocer mejor el mundo de la conflictividad social en el viejo reino, será imprescindible un análisis de Historia comparada con lo que sucedía en el resto de los territorios de la Monarquía y de otros territorios europeos.

Este tipo de proclamas trataban de transmitir un mensaje a un auditorio lo más amplio posible. Debido a ello, para conseguir una mayor repercusión emplearon espacios concurridos en donde podían ser percibidos por un público mucho mayor. Pero, ¿influyeron libelos y pasquines?, ¿ayudaron a modelar actitudes y conformar estados de opinión? Ciertamente se trató de manifestaciones escritas que surgieron en momentos y contextos determinados. Lógicamente, habrá que distinguir entre los que surgían desde la espontaneidad, entre aquellos que respondían a ataques o a situaciones adversas, y, por último, entre los que tenían como origen un complejo aparato propagandístico.

La verdad es que durante estos siglos, todo tipo de ataques -bien fuesen escritos o verbales-, se convirtieron en una herramienta elemental de sociabilidad comunitaria. Su aparición siempre solía venir provocada por un determinado contexto. En este último entraron en acción una serie de motivaciones que dieron lugar, sin duda alguna, a un ambiente de crispación e inestabilidad en el que surgieron este tipo de manifestaciones literarias. Se trató de apariciones espontáneas que, la mayoría de las veces, sirvieron como válvulas de escape a través de las cuales poder manifestar o sacar a la luz pública tensiones que solían surgir en las relaciones sociales. Aunque en ciertas ocasiones se pueda apreciar en su ejecución la existencia de una perfecta y detallada planificación, como en el caso de las proclamas que tuvieron un fin propagandístico. Lo más destacado es poder desentrañar la relación tan estrecha que les aguardó junto con cualquier proceso que supusiese la alteración del orden público. Libelos y pasquines fueron generados en dominios muy dispares, pero lo realmente importante es que tales prácticas desempeñaron un papel protagonista y primordial en algaradas, desórdenes públicos, motines y tumultos, así como en conflictos políticos y religiosos, influyendo de alguna manera en las opiniones públicas locales.

[C2]

Pasquines, avisos y maledicencias: campañas de desinformación banderizada y redentista en la Navarra del siglo XVI

Fernando Chavarría Mújica
(European University Institute)

Al igual que ocurría en otras ciudades de la Europa moderna, los habitantes de Pamplona o de otros lugares de Navarra podían amanecer un día cualquiera sobresaltados por avisos inquietantes y pasquines infamantes contra alguno de sus notables. Sin embargo, a diferencia de otros núcleos urbanos la gravedad de estos rumores acusatorios trascendía el ámbito local debido a la peculiar situación estratégica y política del Reino. Por una parte, Navarra se había constituido en territorio fronterizo de gran importancia defensiva después de su anexión a la Monarquía española. Por otra, las turbulentas circunstancias que motivaron la conquista del pequeño Reino y la expulsión del trono de su anterior casa reinante, los Albret (más tarde fusionados con los Borbón), habían creado un clima de inestabilidad política que favorecería la desconfianza de los sucesivos monarcas hispanos en la lealtad de las élites navarras.

En este contexto es comprensible que cualquier aviso, bien o malintencionado, mejor o peor fundado, que incitase a sospechar de alguno de los notables del Reino, causase una alarma inusitada ante la posibilidad de connivencia con los herederos de la dinastía destronada y sus aliados franceses.

La larga sombra de la sospecha perseguiría a las élites navarras más allá de los límites del Reino a través de todo el globo y a lo largo de todo el siglo hasta convertirse en una «opinión común» y un estereotipo político repetido por la tratadística de la época (e. g. Álamos de Barrientos). Incluso personajes de la talla del canonista Martín de Azpilicueta (conocido en toda la Europa católica como el «Doctor Navarro») o del virrey de Nueva España don Gastón de Peralta fueron gravemente afectados por esta mancha, viéndose obligados a defender públicamente su honor y despejar cualquier duda sobre su lealtad incluso por escrito.

A pesar de que mis propias investigaciones han demostrado el éxito de la política de pacificación e integración de las turbulentas parcialidades navarras en la Monarquía española llevada a cabo por Carlos V a partir de 1524, la sombra de la sospecha perduraría durante buena parte del siglo motivada principalmente por dos factores complementarios que analizaremos en el presente artículo.

En primer lugar, un factor endógeno: las falsas acusaciones y las maledicencias mutuas entre los miembros de las dos parcialidades nobiliarias navarras (agramonteses y beamonteses) con el objeto de desacreditar a sus acérrimos rivales políticos y antiguos enemigos mortales antes de su sumisión

a la Monarquía española. En segundo lugar, un factor exógeno: las campañas de desinformación y propaganda legitimista planeadas desde el otro lado de la frontera y llevadas a cabo por agentes franco-bearnese, con el objeto no tanto de incitar a una rebelión en el Reino que sabían poco probable sino para desestabilizarlo promoviendo precisamente la desconfianza de la corte de los Austrias hispanos hacia sus súbditos navarros.

[C3]

**Quevedo, ¿un panfletario en la Corte?
Los «consejos» al privado o las estrategias de
postración/denunciación del impostor en el
«Discurso de las privanzas»**

Elise Monjarret
(Université Rennes2-Haute Bretagne)

Ambicionamos mediante este análisis poner de realce las estrategias de ocultación de la palabra panfletaria llevadas a cabo por Quevedo en el *Discurso de las privanzas*. Dichas estrategias resultan imprescindibles para el literato integrado en la Corte, espacio central, a la vez urbano y político del siglo XVII, confiriéndole esta integración un nuevo y ambiguo estatuto.

A este respecto los capítulos centrales del *Discurso* destacan por su virtuosismo. Para demostrarlo se tendrán en cuenta las características discursivas del panfleto, que a veces se confunden con las de la polémica o de la sátira. De este modo se puede llegar a considerar como debilidades argumentativas lo que son características discursivas de un género específico. Éste puede ser el caso del *Discurso de las privanzas*, cuya inteligibilidad parece perjudicada por una *dispositio* poco rigurosa, perpetuas digresiones y contradicciones insuperables. En la edición crítica de la obra se reseñan detalladamente estas aparentes torpezas que imprimirían al discurso un carácter confuso e inacabado, propio, a lo mejor, de una obra de juventud.

Ahora bien, sugerimos que el joven Quevedo recién llegado a la Corte de Felipe III por lo contrario revela ya en 1608 la agudeza de su ingenio. En efecto, demuestra una fecunda integración y superación de las obligaciones del clientelismo. Gozando de un nuevo estatuto, el literato en contrapartida tiene que desenvolverse en una Corte regida por el clientelismo, estrategia central de integración e infiltración política de las élites de poder. Figura medular del clientelismo, el privado se convierte en una figura cortesana fundamental y omnipotente, inaugurando el duque de Lerma este nuevo ejercicio del favor real. En este caso, la Casa Real y los aposentos del Rey llegan a ser la primera esfera de gobierno de éste dentro del marco de la Corte barroca, aparatoso y corrupto teatro del poder recuperado por los Grandes que integran las redes de Lerma.

De este fenómeno trata, de manera, a primera vista general y teórica, el *Discurso de las privanzas*. Ahora bien, intuimos que bajo la máscara de la reflexión general se oculta un acérrimo aunque necesariamente encubierto ataque al duque de Lerma. El desafío discursivo que se lanza Quevedo resulta sumamente arduo, por su posición ambigua de literato y cortesano que busca también reconocimiento y protección, y por el destinatario del discurso, el mismísimo Felipe III, que permitió el ascenso de Lerma. Observador directo de una escandalosa inversión de los valores e indecorosa mascarada, Quevedo deja de lado el rigor demostrativo de la *dispositio* para privilegiar la estrategia de mostración propia de los panfletos. Muestra al Rey la otra vertiente de la

privanza de Lerma, fingiendo en los capítulos centrales de la obra dar astutos consejos al privado para conservar el favor real.

Así pues, el espacio textual se convierte en el escenario desmitificador de las artimañas y maniobras del usurpador, mediante una espectacularización del discurso propia de los panfletos. Además se despliega a lo largo del texto una atrevida identificación Maquiavelo/Lerma cuya intrínseca carga desmitificadora tampoco precisa refinamientos demostrativos. Ambas estrategias discursivas se fundamentan en una estrategia de traslado de evidencia y apelan a la voluntad y al orgullo de un rey engañado. Se desdeñan a propósito el abstracto rigor demostrativo y la clásica estrategia retórica de traslado de adhesión, por no recalcar con tanta fuerza la candente evidencia e inmediatez del escándalo.

[C4]

La fonction des libelles dans la lutte politique opposant les grands et Don Juan José de Austria à la Reine et à son valido Valenzuela: publicité, polémique et transaction (1676-1677)

Héloïse Hermant

(EHESS; Casa de Velázquez)

La fin de la minorité de Charles II a été mouvementée. En novembre 1675, le Habsbourg avait appelé son demi-frère, le bâtard don Juan de Austria, pour l'aider au gouvernement, mais ce dernier avait dû s'en retourner le jour-même à Saragosse, suite à une intrigue de la régente. Au dépit des courtisans, se mêle une colère croissante devant l'ascension de Valenzuela. Le favori de la reine, simple parvenu, devient grand puis premier ministre le 2 novembre 1676. Le 15 décembre, l'aristocratie outrée de voir le régime monarchico-nobiliaire bafoué, signe un manifeste qui marque un point de non retour dans la lutte des grands contre le premier ministre. Au nom du bien commun les mécontents demandent l'emprisonnement de Valenzuela, l'exil de la reine, le rappel de don Juan comme premier ministre. L'aristocratie orchestre une guerre de plumes où libelles et satires envahissent la cour puis la ville, qui permet aux juanistes de l'emporter.

Les logiques à l'œuvre dans cet afflux de libelles diffèrent de celles qui caractérisaient les textes émis de novembre 1675 au début novembre 1676. Jusqu'alors, les écrits s'efforçaient de convaincre la cour de l'injustice du renvoi de don Juan et du scandale soulevé par l'ascension de Valenzuela afin de déciller le Roi, et matérialisaient une réaction d'impuissance sous le mode de la lamentation. À partir de novembre 1676, les libelles ne livrent plus seulement un commentaire des événements pour s'en offusquer. Ils visent à constituer un parti de mécontents, en attisant la haine contre Valenzuela. Les scripteurs, dans le bras de fer qui s'établit entre la reine appuyée par sa clique et les grands, tentent d'intégrer les textes au dispositif de négociation qui se met en place. On glisse d'une écriture protestataire exprimée dans un langage dialogique, à une écriture d'action qui cherche à agir sur les événements pour soutenir don Juan et qui appartient davantage à un registre polémique. Cela explique l'explosion du nombre de ces écrits, qu'il faut mettre en relation avec la quête de publics nouveaux débordant l'espace curial, au gré de l'évolution des enjeux.

Nous nous efforcerons de restituer des séquences textuelles en fonction du changement des rapports de forces afin de déterminer le rôle des libelles dans la négociation politique entre don Juan, la noblesse et le Roi. Les libelles remplissent des fonctions différentes. D'abord, il s'agit de mobiliser la noblesse contre Valenzuela et de faire intervenir don Juan tout en persuadant que son retour aux affaires est indispensable. Puis, quand Charles II a rappelé son demi-frère, le 27 décembre, la lutte continue car un coup de théâtre reste

possible (la reine représente une menace, le statut de don Juan est flou, l'emprisonnement de Valenzuela n'est pas décrété). Les textes contribuent alors à créer un mouvement d'opinion plus ample, englobant les couches populaires pour figer les rapports de force en faveur de don Juan, et également à donner un sens au mouvement d'opinion contre Valenzuela (don Juan est-il un messie ou un *primus inter pares* pour les grands?). La compréhension du rôle politique des libelles apparaît indissociable d'une étude de leur diffusion, car les scripteurs diversifient les modalités de mise en circulation (recours à l'imprimé, pasquins...) pour élargir leur public, ainsi que d'une analyse de l'interaction entre les libelles et d'autres types d'action appartenant à l'arsenal de négociation, comme la marche sur Madrid orchestrée par don Juan ou la diffusion de rumeurs et de nouvelles.

[C5]
«El sacrílego tirano de la
conciencia del Monarca».
**Pedro Matilla, confesor de Carlos II
(1686-1698)**

María Amparo López Arandia
(Universidad de Córdoba)

En una sociedad sacralizada como la de la Edad Moderna, la presencia y labor de las élites eclesiásticas en la Monarquía Hispánica, como en el resto de los Estados europeos, trascendió sobradamente la dedicación espiritual. El confesor real ocupó un lugar clave en este contexto, convertido, por otra parte, en una figura omnipresente, como es posible apreciar de su activa participación en diversos consejos y en las innumerables juntas existentes en el siglo XVII.

El objetivo de nuestra comunicación será atender a uno de los momentos más desconocidos en cuanto al confesionario regio se refiere, el reinado de Carlos II, período que, sin embargo, se nos presenta como especialmente atrayente, dada la gran fragilidad de dicho puesto, sometido, en estos instantes, a los vaivenes políticos que acuciaban al gobierno de la Monarquía, ante todo en los años finales del reinado, cuando se dirimía el problema sucesorio.

Un caso sintomático al respecto, sin duda, lo constituyen los continuos ataques que a través de diversos escritos minarán, poco a poco, la credibilidad de fray Pedro Matilla, confesor de Carlos II desde 1686, considerado próximo a la reina Mariana de Neoburgo, y por tanto, a los intereses austriacos. Unos ataques que influirán, decisivamente, en su caída en 1698, en lo que se consideró el triunfo de la facción dirigida por el cardenal Portocarrero.

[C6]

**Oralidad, escritura y espacio público
en la ciudad del Siglo de Oro:
el periplo urbano de
«El Guzmán de Alfarache»**

Alicia Marchant Rivera
(Universidad de Málaga)

El *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán se presenta como obra que reúne y funde sabiamente las características del género picaresco y además, por la elaboración de su prosa, viene a representar un punto de perfección en el cruce de dos épocas. Mateo Alemán encarna el paso del período amplio y rotundo de la época renacentista hacia la cláusula corta del Barroco, pero todavía sin la extrema concisión con frecuencia retorcida y alambicada de otros autores como Quevedo o Gracián.

El realismo de *El Guzmán*, en sus pinceladas picarescas, aunque intelectual y elaborado, escoge los motivos observados, pero no los deforma en estilización caricaturesca como Quevedo, razón de más para que constituya un buen terreno abonado de cara a elaborar estudios de Historia de la Cultura Escrita. Alemán abre la novela barroca con su contraste entre la épica y la picaresca, con la tendencia concisa que induce a la retorsión, instalándose, como Cervantes, en la intersección de dos siglos, aunque el autor de *El Quijote* mire más al XVI y el de *El Guzmán* anuncie especialmente la centuria siguiente, en cuyo estilo penetra y cuya estética inicial define.

La narración de *El Guzmán de Alfarache* permite vislumbrar, en numerosas páginas, los distintos modos de expresar la palabra, oral y escrita, en las ciudades europeas de los siglos XVI y XVII, ya que su protagonista, habitualmente, se desenvuelve con aventuras acontecidas en ciudades como Sevilla, Toledo, Roma, Florencia o Bolonia, experimentando en cada una de ellas una especial devoción hacia la esencia del espacio urbano en sus más diversas manifestaciones: arquitectónicas, morales, burocráticas, escriturarias, comunicativas, etc.

La oralidad pública que conllevan la fama y la honra o deshonra que persiguen al héroe en cada episodio de sus aventuras constantemente halla su eco en el itinerario de su periplo urbano. De igual modo, sus incidentes -o los registrados por los personajes de sus historias intercaladas- más de una vez encuentran constancia escrita en manos de jueces, letrados y escribanos públicos de las ciudades. Registros todos sacudidos por el resultado comparativo y multidisciplinar que ofrece Alemán en su estancia en las diversas ciudades europeas, mostrándonos, en suma, la idoneidad de la ciudad de la edad Moderna como escenario privilegiado para la intersección de la palabra oral y de la escritura en el espacio público.

No en vano en la obra de *El Guzmán*, en la que hay no poco de autobiográfico, se trasladan de alguna forma las inquietudes y características de su autor, Mateo Alemán, quien fue un excelente estudiante y llegó a

convertirse en un apasionado de la letra al ser maestro de caligrafía, como en los últimos años de su existencia demostraría en su excelente *Ortografía castellana*.

ORGANIZADORES

Proyecto de I+D+I *Cultura escrita y espacio público en la ciudad hispánica del Siglo de Oro* (MEC).

Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE), Universidad de Alcalá.

Seminario de Historia Cultural, Universidad Autónoma de Madrid.

Grupo de Investigación Reconocido *Lectura, Escritura y Alfabetización* (LEA), Universidad de Alcalá.



PATROCINADORES

Dirección General de Investigación del Ministerio de Educación y Cultura (Acción Complementaria de Investigación, Ref. HUM2007-30034-E/HIST)

Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alcalá

Asociación de Amigos de la Universidad de Alcalá

